

## La méthode *On y va ! A2*

*On y va ! A2* est conçu selon les mêmes principes qu'*On y va ! A1*. Vous y retrouverez les mêmes rubriques et la progression, adaptée à un public de grands adolescents et d'adultes non débutants, reste résolument douce.

La langue présentée est moderne, proche de la langue parlée dans son utilisation quotidienne, l'objectif étant d'amener les apprenants à se débrouiller dans des situations simples du domaine privé, public et aussi professionnel.

Avec *On y va ! A2*, les apprenants gravissent le deuxième échelon sur l'échelle des six niveaux de compétences définies par le CECR (Cadre européen commun de référence pour les langues)<sup>1</sup>, le niveau A2 étant défini comme niveau « intermédiaire ou usuel ».

## Le matériel pédagogique

Un seul manuel qui comprend :

le livre de l'élève et le cahier d'exercices, auxquels sont adjoints deux CD qui contiennent la totalité des enregistrements. Les textes audio sont parlés par des professionnels : il s'agit d'une diction naturelle qui n'est pas forcément « rapide ». N'oublions pas que l'apprenant n'est pas dans une situation d'écoute authentique puisqu'il n'a pas d'interlocuteur en face de lui. Notamment pour les activités de compréhension audio à faire à la maison, nous avons veillé à une diction moins rapide, afin de ne pas décourager les apprenants qui se retrouvent, à la maison, seuls face à leur soi-disant *native speaker* (sans bouche ni mains) qui n'est en fait qu'un lecteur CD.

## Le matériel d'accompagnement

- Le **guide pédagogique** qui détaille le déroulement de chaque leçon et propose de nombreuses activités et informations supplémentaires. Il contient également les solutions des activités des leçons ainsi que la transcription de tous les textes audio non transcrits.
- Le **Sprachtrainer** (livret d'entraînement) qui permet aux apprenants de réviser et d'élargir – à leur rythme et selon leurs besoins – le lexique et la grammaire ainsi que leurs connaissances socio-culturelles. Ce cahier d'entraînement, au format de poche, est un excellent accompagnateur de l'apprentissage : peu encombrant et ludique, il peut être de tous les voyages.
- Le **site Internet** ([www.hueber.de/on-y-va](http://www.hueber.de/on-y-va)) qui met à la disposition des enseignants de multiples ressources pédagogiques complémentaires (tests de niveau, fiches pédagogiques prêtes à l'emploi, activités ludiques, articles de presse, littérature francophone, etc.). Le site propose également des exercices interactifs pour les apprenants.
- Le **CD-ROM *On y va ! A1*** qui permet de revoir et d'approfondir de façon autonome les contenus des leçons du premier manuel. À recommander notamment à des apprenants qui « prendraient le train » en marche.

## *On y va ! A2* et le CECR

*On y va ! A2* met en pratique toutes les recommandations du CECR. Citons parmi les plus importantes :

### La perspective actionnelle

Au centre de la perspective actionnelle, il y a le concept de **tâche**. « Il n'y a tâche que si l'action est motivée par un objectif ou un besoin, personnel ou suscité par la situation d'apprentissage, si les élèves perçoivent clairement l'objectif poursuivi et si cette action donne lieu à un résultat identifiable. »<sup>2</sup> Les tâches proposées dans *On y va ! A2* sont toutes listées dans le présent guide, dans le tableau des contenus de chaque leçon.


<sup>1</sup> Le Cadre européen commun de référence pour les langues a formulé des recommandations pour l'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes ainsi que des critères pour l'évaluation des compétences langagières sur six niveaux : A1, A2, B1, B2, C1 et C2. Francis Goullier définit comme suit les objectifs majeurs du CECR : « l'amélioration de la compétence de communication des Européens et la transparence dans les qualifications en langue... ».

(*Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue : Cadre européen commun et Portfolios*, Didier 2005, p. 3).

<sup>2</sup> Francis Goullier, p. 21).

### L'autonomie de l'apprenant

Éléments de la méthode visant à développer / accroître l'autonomie des apprenants :

- ▶ le contrat d'apprentissage présenté sur la page d'appel de chaque leçon
- ▶ les nombreuses activités de groupe qui favorisent l'autonomie et la coopération
- ▶ la démarche inductive, systématique pour les pages de grammaire (cf. les pages grammaticales , p. 6)
- ▶ les *Lerntipps* **TIPP!** qui sont en rapport direct avec l'activité du moment et proposent des stratégies à mettre aussitôt en pratique
- ▶ les *post-it*  qui proposent les moyens langagiers utiles à la réalisation de l'activité
- ▶ la rubrique *Nachdenken über das Lernen* qui invite à une réflexion personnelle et collective sur différentes techniques d'apprentissage. Proposée dans la langue des apprenants, la réflexion peut être, en fonction du niveau du cours, menée dans la langue cible, les items étant formulés de façon très simple.
- ▶ le *Journal d'apprentissage* énuméré sous forme de « can do » (*Je peux...*) qui permet à chaque apprenant en fin de leçon de faire le bilan de ses acquis (autoévaluation qui porte aussi bien sur les compétences communicationnelles que sur les acquis lexicaux et morphosyntaxiques). Un système tricolore permet de nuancer les résultats. Comme pour les feux de circulation, le vert signifie « continuer », le orange « ralentir » et le rouge « s'arrêter pour réviser ».

### La centration sur l'apprenant

L'apprenant et son expérience personnelle sont au centre de l'apprentissage. L'accent est mis, tout au long du manuel, sur la production, la communication et l'interaction orales (ce qui correspond aux attentes du public).

### L'enseignant comme facilitateur de l'apprentissage

Les éléments énumérés ci-dessus (perspective actionnelle, autonomie de l'apprenant, centration sur l'apprenant) impliquent une modification du rôle de l'enseignant(e) qui devient « facilitateur » de l'apprentissage (et non détenteur souverain du savoir) : il motive, veille au maintien d'une dynamique positive dans le groupe, conseille, encourage et aide à organiser l'apprentissage.

### Présentation du manuel

*On y va ! A2* est composée de **neuf leçons**, jalonnées par **3 bilans** (*Avant d'aller plus loin...*), et requiert un temps d'apprentissage de **3 semestres environ** (90 heures de cours à 45 minutes). Ces données sont bien sur variables en fonction du niveau des groupes. Chaque leçon comporte **une partie leçon**, suivie directement **d'une partie exercices** (Cahier d'exercices = CE). Cette proximité souligne l'interdépendance des deux parties (le CE accompagne la leçon sans la déborder) et rend la progression plus visible : on avance (sans reculer). Certaines activités du cahier d'exercices peuvent être réalisées en cours.

### Éléments constitutifs d'une leçon

Chaque leçon s'articule autour d'un thème principal (annoncé par le titre), décliné en plusieurs sous thèmes (séquences).

- Exemple : L1 Les vacances
- ▶ les vacances en général
  - ▶ les dernières vacances
  - ▶ les souvenirs rapportés de vacances

Bien que le domaine privé soit privilégié, le domaine professionnel est présent dans chaque leçon, à la page *Objectif „Profession“*.

### La page d'appel

Cette page a pour fonction d'introduire le thème de la leçon et d'en énumérer les objectifs communicationnels.

**La photo d'appel** n'est pas didactisée immédiatement, mais elle est, bien sûr, toujours « didactisable ». Document authentique « brut », elle a pour but de susciter la curiosité, de provoquer des réactions spontanées.

Cette photo peut être exploitée de façon très diverse et à différents moments de la leçon. Voici quelques propositions générales, transférables à bon nombre de photos :

- ▶ observer la photo et faire des hypothèses sur le contenu de la leçon,
- ▶ observer, mémoriser et retrouver, livre fermé, le plus de détails possible,
- ▶ parler de cette photo en formulant le plus grand nombre possible de phrases négatives,
- ▶ décrire une personne et faire deviner le groupe,
- ▶ donner une identité aux personnes figurant sur la photo,
- ▶ imaginer un dialogue entre deux personnes,
- ▶ imaginer une histoire autour des personnes,
- ▶ observer la photo et faire des associations libres.




Des exemples concrets d'exploitation de cette photo sont proposés, pour chaque leçon, dans le présent guide.

## La partie leçon

Cette partie propose, à partir de supports différents (audio / écrits / visuels, didactisés ou authentiques) des activités variées qui mettent en jeu et permettent de développer les différentes compétences.

## Les pages grammaticales

Ces pages, facilement repérables par leur couleur, proposent pour chaque point thématique une approche inductive, organisée selon un schéma régulier, en trois étapes :

- 1 repérage des formes à étudier 
- 2 compréhension et déduction des règles 
- 3 mise en application / systématisation 

L'apprenant repère le phénomène, découvre lui-même la règle et en vérifie l'application dans un exercice simple. Les règles sont formulées dans une langue claire, compréhensible par tous (pas ou très peu de métalangage). Les exercices d'application sont toujours faciles, le vocabulaire connu pour éviter qu'à la difficulté grammaticale ne vienne s'ajouter une difficulté lexicale. La systématisation grammaticale est, elle aussi, délibérément légère (le plus souvent sous forme d'exercices fermés) : elle ne doit, en effet, jamais étouffer la communication. Pour renforcer la systématisation, l'on se reportera au cahier d'exercices ou aux activités supplémentaires (ouvertes) proposées dans le présent guide.

La grammaire dans *On y va ! A2* est un outil et jamais une entrave : l'accent est mis sur les régularités formelles de la langue, sans complication terminologique.

Dans ces pages ne sont traités que les phénomènes grammaticaux contextualisés dans la partie leçon. Une étude plus approfondie de la langue est proposée dans l'annexe grammaticale.

**Les thèmes grammaticaux** retenus correspondent aux points énumérés dans le référentiel<sup>3</sup> pour le niveau A2. Ne pas noyer l'apprenant dans *un trop* de grammaire (comme cela est si souvent le cas) a été une préoccupation constante. Pour cette raison, certains points (traités en général dans les autres méthodes) ont été réservés pour le manuel B1, notamment le gérondif, la phrase conditionnelle, les adverbess dérivés, le discours indirect, le passif, le subjonctif, etc. Non thématissées, ces structures ne sont cependant pas totalement bannies des textes.

L'approche se fait, lorsque cela est avantageux pour l'apprentissage, dans une **perspective contrastive** : il s'agit de mettre à profit la ressemblance ou la différence entre les deux langues. Les temps sont heureusement révolus où la didactique « interdisait » la comparaison et le recours à la langue maternelle pour l'apprentissage d'une langue étrangère : « Apprendre une nouvelle langue n'est pas *commencer à zéro* ! La langue ou les langues de la famille, celle de l'école, les langues étrangères déjà apprises servent aussi à découvrir mieux et plus vite une nouvelle langue. »<sup>4</sup>.

La progression ne va pas crescendo : la grammaire de la dernière leçon de *On y va ! A2* est relativement simple pour ne pas donner aux apprenants l'impression d'un emballement final, souvent décourageant.

<sup>3</sup> Niveau A2 pour le français. *Un référentiel*, Didier 2008.

<sup>4</sup> Goullier, p. 115.

## La prononciation

Partant du principe que la prononciation se travaille tout au long et à tout moment du cours, la partie *Prononciation* est délibérément courte et se termine par une activité ludique : un virelangue. Le présent guide propose une description détaillée des activités de cette séquence pour la leçon 1 (→ p. 23).

## L'Info-zapping

L'*Info-zapping*, présent dans chaque leçon est lui aussi léger, la transmission de savoirs socioculturels ne se limitant pas à cette seule rubrique. Le thème traité dans cette séquence est en rapport avec celui de la leçon et conduit toujours à une réflexion collective interculturelle, voire à une mini conversation. Le présent guide propose également au fil des leçons des pistes pour une exploitation plus approfondie. Les thèmes d'actualité ont été intentionnellement tenus à l'écart, car l'actualité, aussi brûlante soit-elle, se transforme trop vite en souvenir.

## Objectif „Profession“

Cette rubrique qui n'intéresse pas tous les groupes au même degré, peut le plus souvent être adaptée, mutatis mutandis, au domaine privé. Le présent guide suggère également, leçon par leçon, des activités d'approfondissement pour des groupes intéressés.

## Cahier d'exercices avec brèves de conversation et histoire drôle

Cette partie propose pour chaque séquence des exercices (thématiques et grammaticaux) d'une typologie très variée qui sollicitent les différentes activités langagières. Ces exercices sont pensés d'abord comme devoirs à la maison, mais certains peuvent être faits en classe. Pour chaque leçon, le cahier d'exercices propose un texte de lecture ainsi qu'une activité de production écrite. Un système de renvois aux exercices du CE dans le manuel et dans le guide pédagogique permet de s'orienter aisément.

## Les brèves de conversation

Il s'agit du dernier exercice du CE, exercice qui reprend les expressions toutes faites de la leçon. Celles-ci devraient être mémorisées telles quelles par l'apprenant afin de pouvoir être réutilisées de façon automatique. De nombreuses brèves se prêtent à une révision en situation réelle, par ex. *Ça se dit ?* (L1) lorsque l'on n'est pas sûr de l'emploi d'un mot / *À vos souhaits !* (L3) lorsqu'une personne éternue, etc. À l'enseignant(e) de penser à leur réemploi dès que la situation se présente ou d'imaginer des situations permettant de faire réapparaître ces structures importantes de la langue.

## Histoire drôle

Également en rapport avec le thème de la leçon, elle met l'apprenant en situation de vrai lecteur (il ne lit pas pour apprendre mais pour le plaisir ou par curiosité). Elle peut être également racontée à des apprenants qui ne la connaissent pas encore (utilisation en situation réelle).

## Nachdenken über das Lernen

(Réflexion sur l'apprentissage) → autonomie, p. 5

## Journal d'apprentissage

→ autonomie, p. 5

## Coin perso

Les apprenants font ici un choix « ultime » et notent les éléments qu'ils veulent retenir ou qui leur ont plu. Il s'agit de personnaliser un peu l'apprentissage en demandant à l'apprenant de fixer ses priorités / ses préférences.

## ***Avant d'aller plus loin***

Toutes les trois leçons, les apprenants sont invités à faire un bilan. Une description détaillée de l'exploitation de ces trois bilans est proposée dans ce guide.

Le premier bilan se présente sous la forme d'un test, le deuxième sous la forme d'un jeu et le troisième bilan, de plus grande envergure, sous la forme d'un projet.

## ***Le Coin lecture***

Le Coin lecture propose une sélection de textes (authentiques) variés : publicités, textes informatifs, poèmes, textes littéraires, etc. Des renvois aux leçons indiquent à quel moment de l'apprentissage ils peuvent être lus sans problèmes. Ces textes ne sont pas pensés en tant que matériel didactique mais invitent à la lecture plaisir en situation authentique. Rien n'empêche cependant de parler de ces textes en cours.

Voici quelques propositions, adaptables à bon nombre de textes du Coin lecture :

### **Avant la lecture**

- organiser un remue-méninges autour de la thématique du texte,
- faire des associations libres à partir des photos ou des titres,
- faire deviner le contenu du texte à partir du titre ou des photos,
- faire identifier le genre du texte à partir de questions telles que :  
*S'agit-il d'un texte informatif / poétique / publicitaire... ?*  
*Où pouvez-vous rencontrer ce genre de textes ? À qui s'adresse-t-il ?*
- demander d'analyser sa propre réaction à la vue du document proposé :  
*Avez-vous envie de lire ce texte ou non ? Pourquoi ?*

### **Pendant la lecture**

- demander d'identifier les informations principales (repérage des mots-clés),
- faire repérer certaines informations (à partir de questions, par exemple),
- identifier les différents paragraphes du texte et demander d'y associer un titre,
- travailler la lecture à haute voix (surtout pour les textes littéraires).

### **Après la lecture**

- réagir au texte (par ex. en écrivant une lettre ou en téléphonant pour demander des renseignements supplémentaires),
- faire résumer les informations principales,
- travail sur le lexique (classement / paraphrase / réemploi),
- transformer le texte (passer d'un texte informatif à un dialogue / une interview ou vice versa, d'un poème à un texte informatif, etc.),
- prolonger la lecture par des activités hors cours (par exemple, recherches supplémentaires sur Internet).

Gardons cependant présente à l'esprit l'intention première du Coin lecture, parfaitement illustrée par ces paroles de Daniel Pennac, préoccupé de (re)donner le goût de la lecture à ses élèves :

« Ne pas poser la moindre question. Ne pas donner le plus petit devoir. Ne pas ajouter un seul mot à ceux des pages lues. Pas de jugement de valeur, pas d'explication de vocabulaire, pas d'analyse de texte, pas d'indication biographique... S'interdire absolument de « parler autour ».

« Lecture-cadeau ».

Lire et attendre.

On ne force pas la curiosité, on l'éveille. »<sup>5</sup>

<sup>5</sup> *Comme un roman*, Daniel Pennac, Éditions Gallimard, 1992.

***L'annexe comprend :***

- un modèle de test telc français A2, test standardisé, à faire seul ou en cours. Un mode d'utilisation de ce test est proposé dans le manuel,
- un précis grammatical qui reprend en les élargissant les points de grammaire abordés dans le manuel ainsi qu'un lexique grammatical,
- un tableau des sons du français avec des exemples,
- le lexique chronologique avec transcription phonétique et traduction,
- un lexique alphabétique français – allemand avec renvoi pour chaque mot au document où il apparaît pour la première fois,
- la liste des enregistrements,
- les solutions des exercices du CE,
- un tableau de conjugaison pour tous les verbes connus (en 3<sup>e</sup> de couverture avec rabat).

***Le guide pédagogique***

Ce guide, qui est un mode d'emploi de la méthode *On y va ! A2*, ne prétend en aucun cas en épuiser toutes les possibilités d'utilisation.

Vous y trouverez, pour chaque leçon :

- un résumé des différentes étapes et objectifs
- un tableau des contenus
- une description détaillée de la démarche pédagogique, chaque étape étant introduite par l'activité langagière mobilisée prioritairement (compréhension / production orales ou écrites, etc.)
- des propositions d'approfondissement, des idées d'animation supplémentaires
- la transcription de tous les textes audio non transcrits

Les activités ludiques ou les réflexions qui font appel à l'humour (à la bonne humeur) des apprenants et / ou de l'enseignant(e) sont accompagnées d'un ☺.

***Quelques conseils généraux*****1 Avant de commencer**

Toujours s'assurer, avant de lancer une activité ou un jeu, que la situation (consigne ou règles du jeu) est claire pour tout le monde.

**2 Travail en groupe**

Penser, pour les activités de groupe plus importantes, à réunir des participants de niveau différent (le participant plus avancé faisant office de co-enseignant / de locomotive).

Idées pour préparer des fiches en vue de **former des tandems / groupes de travail**, adaptables au(x) thème(s) des leçons :

- un mot / sa définition
- les gens qui ont un pull bleu, un pull vert, etc. (critères à trouver dans le cours)
- une expression à reconstituer (par ex. des brèves de conversation)
- une question et sa réponse
- cartes puzzle
- cartes de verbes (par ex. infinitif / conditionnel)
- un dessin / un mot (par ex. moyens de transports / meubles, etc.)

**3 Jeux de rôle**

- ▶ Éviter de donner un rôle non réaliste aux apprenants. Tenir le rôle moins vraisemblable (par ex. celui du policier / du médecin) ou le donner à un apprenant avancé
- ▶ Utiliser des accessoires et faire une petite théâtralisation si la scène s'y prête
- ▶ Éviter le contact visuel entre des apprenants qui jouent une scène au téléphone (les faire mettre dos à dos, par ex.)

## 4 Pour élucider le sens des mots nouveaux

- ▶ utiliser le contexte
- ▶ paraphraser
- ▶ citer un synonyme ou un antonyme
- ▶ faire des gestes
- ▶ trouver des mots de la même famille
- ▶ utiliser le dictionnaire (en dernier recours)

Laisser les apprenants répondre avant de donner la solution.

## 5 Priorité à la communication / l'interaction

L'apprentissage d'une langue ne se limite pas à la reproduction d'un modèle : il implique prise de risques, tâtonnements et créativité. Ne pas traquer les fautes, surtout pas pendant les activités finales (activités ouvertes) qui invitent les apprenants à s'exprimer librement. Adapter la correction à la personnalité / au niveau de chaque apprenant : certains apprenants supportent peu de corrections, d'autres en sont friands.

## 6 Travail sur document authentique

Habituer les apprenants à ne pas vouloir tout comprendre : il suffit en général de retirer les informations importantes. La lecture d'un document authentique devient sinon trop fastidieuse.

## 7 L'écoute

Ne pas commencer directement par l'écoute, mais introduire le thème de la séquence par des questions ou un remue-méninges et par la lecture des consignes.

Faire écouter le CD autant de fois que nécessaire, puis une dernière fois, à la fin de l'activité. Les apprenants comprennent alors facilement ce qui est motivant.

## 8 La lecture de textes longs

Prévoir une activité supplémentaire pour les lecteurs rapides (par ex. trouver des mots clés, les verbes du texte, formuler des questions, etc.). Le présent guide énumère également au fur et à mesure quelques propositions concrètes, adaptées à l'activité en question.

## 9 Production écrite

Contrôler les productions en passant de table en table, etc. et veiller à leur correction surtout si elles doivent être ensuite présentées au groupe entier.

## 10 Présentation en chaîne

Ce jeu simple (il faut toujours reprendre tout ce qui a été dit avant d'ajouter un élément à la chaîne) et adaptable à de nombreuses situations de présentation des résultats permet de revenir sur l'importance de l'écoute (des autres) et de la concentration dans l'apprentissage (on ne le dit jamais assez).

## 11 Les adresses Internet

Vérifier toujours leur exactitude avant de les communiquer aux apprenants, car les sites, mêmes ceux qui paraissent les plus stables, sont souvent modifiés.

**Nous vous souhaitons plaisir et réussite avec *On y va ! A2***

**Les auteures**

☺ Un grand merci à Catherine Patte-Möllmann, co-auteure de *On y va ! A2* et Claude Przepiorka, professeur de lettres modernes à Argenteuil pour leur soutien précieux !

## Nous revoilà

Cette page n'est à utiliser que si le changement de manuel se fait après une pause assez longue (entre deux semestres, par exemple).

La séquence est importante car elle met en place la dynamique du groupe. Elle permet également à l'enseignant(e) de présenter son cours et de s'informer sur les attentes des nouveaux participants.

**Objectifs** : faire connaissance – reprendre contact – mettre en place la dynamique du groupe

L'activité proposée, qui doit rester courte, permet aux apprenants de reprendre contact avec le groupe et la langue ainsi que d'intégrer les nouveaux en leur donnant l'occasion de se présenter et de faire la connaissance du groupe.

Pour l'enseignant(e), c'est également le moment de retrouver son groupe et d'évaluer le niveau des nouveaux participants. Les dessins, extraits de *On y va ! A1*, créent un lien visuel et thématique avec le premier manuel.

### Déroulement

Après avoir noté, sous chaque dessin, le thème représenté (a), les apprenants préparent une question pour chaque rubrique (b). Ils ont pour cela une série d'outils linguistiques, mis à leur disposition à la page suivante : des verbes, des mots interrogatifs, des substantifs. En fonction de la taille du groupe, cette activité peut se faire individuellement ou à deux. Si le travail se fait à deux, réunir si possible des tandems d'apprenants qui ne se connaissent pas encore.

Attirer l'attention sur la citation du début en insistant bien sur le fait que toutes les questions sont permises, mais que les réponses sont toujours facultatives (liberté de parole).

Lors de la phase de présentation (c), un premier apprenant pose une question à une personne de son choix, laquelle à son tour pose une nouvelle question.

Revoir, si le besoin s'en fait sentir, l'interrogation en français, avec ou sans mot interrogatif. La question avec inversion n'a cependant pas été thématifiée en A1.

Avant de poursuivre avec la leçon 1, il peut être utile de partir ensemble à la découverte du nouveau manuel. Demander aux « anciens » de présenter rapidement le manuel aux nouveaux. Partir par exemple des questions pour faire apparaître :

- le nombre de leçons,
- la place des bilans,
- le tableau de conjugaisons,
- la signification des symboles utilisés, etc.

Il est possible de réutiliser en l'adaptant le questionnaire proposé dans *On y va ! A1* (p. 35) pour découvrir le manuel.